

е) В случае правонарушений, не посягающих па безопасность союзных войск, военное командование разбирагельство таковых дел мовкск поручить немецким судам.

Статьи IV

Для проведения в жизнь настоящего закона о реорганизации немецкой судебной системы, все бывшие члены нацистской партии, которые были больше, чем номинальными участниками ее деятельности, и все другие лица, непосредственно осуществлявшие карательную практику при гитлеровском режиме, должны быть смещены с должностей судей и прокуроров и в дальнейшем не будут допущены на эти должности.

Статья V

При проведении настоящего закона в жизнь предоставить военному командованию право постепенно привести юрисдикцию судов в соответствие с настоящим законом.

Статья VI

Настоящий закон вступает в силу с момента его опубликования, а военному командованию поручается проведение его в жизнь.

Составлено в Берлине, 30 октября 1945 года.

Генерал Корпуса П. КЕНИГ

Маршал Советского Союза Г. ЖУКОВ

Генерал армии Дуайт Д. ЭЙЗЕНХАУЭР

Фельдмаршал Б. Л. МОНТГОМЕРИ

— 9 —

ЗАКОН № 5

Вступление во владение и распоряжение германским имуществом за границей

С целью способствовать международному миру и коллективной безопасности, путем устранения германского военного потенциала, Контрольный Совет решил взять под контроль все германские активы за границей и лишить Германию этих активов.

Ввиду изложенного. Контрольный Совет, руководствуясь решениями Потсдамской Конференции по вопросу германских активов за границей и в соответствии с установленными политическими и экономическими принципами, — постановляет:

Статья I

Настоящим учреждается Комиссия по делам германского имущества вне Германии, состоящая из представителей Держав, оккупирующих Германию,

е) When the offense committed is not of such a nature as to compromise the security of the Allied Forces, the Military Command may leave it to the jurisdiction of German Courts.

Article IV

To effect the reorganisation of the judicial system, all former members of the Nazi Party who have been more than nominal participants in its activities and all other persons who directly followed the punitive practices of the Hitler regime must be dismissed from appointments as judges and prosecutors and will not be admitted to these appointments.

Article V

In carrying out this law, it is left to the discretion of the Military Command gradually to bring the jurisdiction of German courts into conformity with this law.

Article VI

This law will come into force from the date of its promulgation. The Military Commanders of Zones are charged with its execution.

Done at Berlin, 30 October 1945.

P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

G. ZHUKOV
Marshal of the Soviet Union

DWIGHT D. EISENHOWER
General of the Army

B. L. MONTGOMERY
Field Marshal

— 9 —

LAW № 5

Vesting and Marshalling of German External Assets

Whereas the Control Council is determined to assume control of all German assets abroad and to divest the said assets of their German ownership with the intention thereby of promoting international peace and collective security by the elimination of German war potentials.

Now, therefore, the Control Council, in accordance with the decisions of the Potsdam Conference and the political and economic principles by which it is necessary to be guided in dealing with this problem, enacts as follows:

Article I

A German External Property Commission (hereinafter referred to as "the Commission") composed of representatives of the Four Occupying Powers in Germany is hereby constituted.